

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Vorwort: Introduction
Autor: Pannatier, Gisèle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DOSSIER THÉMATIQUE : HOMMAGE AU PATOIS

Introduction, Gisèle Pannatier, comité de rédaction, Evolène (VS)

Quel plus bel hommage rendu à la langue de cette terre que de la laisser étinceler dans son environnement social ! Quel émouvant hommage que l'ensemble des actions, des déclarations et des poèmes réalisés pour la promotion du patois dont ce dossier de fête composé par L'AMI DU PATOIS se fait le porte-parole.

De la collectivité à la figure patoisante

Le patois appartient d'abord à la communauté dont les membres partagent la connaissance et la maîtrise. Sa fonction de communication s'établit dans l'espace social de sorte que c'est la collectivité qui en définit la norme en vigueur. Le groupement social, et non l'appareil écrit de règles grammaticales et lexicales, constitue l'écrin où s'épanouit le patois. Rendre hommage au patois, c'est en premier lieu reconnaître l'identité collective à laquelle le patois participe et que chaque patoisant reçoit et construit par l'intégration de sa langue. Hommage à chaque locutrice et locuteur qui, au fil des siècles, a contribué à modeler et à pérenniser notre patois !

A partir du moment où la transmission ne va plus de soi, des voix se sont élevées pour défendre le patois; de fortes personnalités comme le Prof. Ernest Schüle, François-Xavier Brodard, Maurice Bossard ou Norbert Brahier et tant d'autres ont arpenté toutes nos régions pour promouvoir la langue. Ces grandes figures du patois auxquelles s'associent tous les gens reconnus pour leur engagement ainsi que la foule de tous les patoisants de par le monde méritent notre admiration et notre reconnaissance.

Les rencontres patoisantes

De fait, quand le patois ne règne plus comme la langue de communication dans son propre espace, il importe que des temps de rencontre et de fête s'organisent. Des événements, tels que la Fête quadriennale qui s'est déroulée à Bulle les 24 et 25 août 2013, remplissent cette fonction. La joie de la fête irrigue le patois et réjouit le cœur des patoisants.

La Fête quadriennale c'est aussi, depuis sa création, un concours littéraire stimulant la création patoise et la documentation. Ce concours inclut les différentes catégories liées à l'expression et au commentaire sur la langue. L'ensemble des œuvres créées pour chaque concours quadriennal magnifie le patois.

La participation à la Fête et au Concours 2013 composa une superbe gerbe en l'honneur du patois. La diversité des choix, l'originalité des thèmes, le traite-

ment approfondi des sujets, la qualité du patois, le soin accordé à la mise en page et à la présentation démontrent le respect témoigné à l'égard du patois. Cette fête, avec ses participants enthousiastes, ses auteurs distingués dans le cadre du concours et ses mainteneurs émérites, atteste aujourd'hui du rôle social que remplit la langue et est un vibrant hommage au patois. Les fêtes des patoisants qu'elles se déroulent au niveau local, au niveau régional ou au niveau international s'harmonisent toutes comme un bel hymne au patois.

La collecte et la diffusion

L'hommage au patois s'élabore aussi sur des chantiers de grande envergure. Les ouvrages de longue haleine comme la réalisation du Dictionnaire fribourgeois, celle du Lexique de Savièse ou du Dictionnaire de Conthey qui ont paru en 2013 complètent les rayons de la bibliothèque du patois et constituent les monuments dédiés à l'honneur du patois. D'autres pour lesquels les travaux se poursuivent, en particulier, la sonorisation du lexique, la collecte de matériaux, la composition de récits ou de chants, sont tous le signe de l'engagement indéfectible du patoisant moderne pour sa langue.

La somme des activités déployées dans nos villages signifie, année après année, le rôle important du patois et des patoisants dans la vie culturelle : le recueil de mots, d'histoires, de savoir-faire par les sections locales, les théâtres, les animations, les cafés patois, le chant, toutes les soirées mises sur pied pour mieux connaître et diffuser le patois, toutes les recherches en toponymie, toutes les interventions dans les marchés et dans les manifestations régionales, les visites dans les institutions et dans les homes où vous faites chanter le patois qui ne cesse d'émouvoir, toutes les rencontres régulières au sein de la société, ... Certes, le catalogue ne prétend pas à l'exhaustivité, mais démontre, s'il était encore nécessaire, la richesse du travail accompli par les patoisants d'aujourd'hui. Quant aux sociétés et aux fédérations, elles soutiennent les publications ainsi que le travail exigeant conduit par leurs membres parce que ce sont des actes essentiels.

La transmission du relais

A cette activité de valorisation s'ajoute la problématique de la transmission de la langue. Depuis l'automne, partout, des cours ou des rencontres visent à développer l'apprentissage du patois. Grâce aux émissions de radio ou de télévision, l'écho du patois résonne vers un public plus large qui manifeste de l'intérêt à l'égard de la langue patoise.

Ainsi, l'hommage au patois ne se réduit pas à un regard nostalgique, c'est clairement une volonté de faire valoir le patois dans la modernité.

Que vive le patois !